

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

31 JANVIER 1952.

31 JANUARI 1952.

PROJET DE LOI

portant ratification d'un arrêté royal relatif au
tarif des droits d'entrée.

WETSONTWERP

tot bekrachtiging van een koninklijk besluit
betreffende het tarief van invoerrechten.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

La loi du 5 septembre 1947 (*Moniteur* du 22 novembre 1947) approuvant la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas porte en son article 2 les dispositions suivantes :

« Art. 2. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres :

- » a)
- » b) suspendre, en tout ou en partie, la perception des droits inscrits au tarif des douanes annexé à la Convention;
- » c)
- » Les arrêtés royaux pris en exécution des lettres *b* et *c* du présent article doivent être soumis aux Chambres législatives, aux fins de ratification, immédiatement si elles sont réunies, sinon dans leur plus prochaine session. »

L'arrêté royal du 18 décembre 1951 (*Moniteur* du 22 décembre 1951, p. 9.640), qui vous est soumis aux fins de ratification, a été pris en vertu des pouvoirs accordés par le lettre *b* de l'article 2 précité. Il est justifié ci-après.

Les suspensions totales ou partielles prévues à l'égard de diverses marchandises par les arrêtés royaux des 21 décembre 1950 (*Moniteur* des 25-26-27 décembre 1950), 20 mars 1951 (*Moniteur* du 24 mars 1951) et 20 juin 1951 (*Moniteur* du 27 juin 1951), prenaient fin le 31 décembre 1951.

Il avait été convenu avec les autorités néerlandaises compétentes que les suspensions existantes seraient prolongées pendant l'année 1952, exception faite toutefois en ce qui concerne les fibres artificielles non synthétiques (positions

Artikel 2 der wet van 5 September 1947 (*Staatsblad* van 22 November 1947) tot goedkeuring van de Douaneovereenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland luidt als volgt :

« Art. 2. — De Koning mag, bij wege van besluiten waarover in Ministerraad werd beraadslaagd :

- » a)
- » b) geheel of gedeeltelijk, de inning schorsen van de rechten vermeld in het douanetarief gevoegd bij de overeenkomst;
- » c)
- » De koninklijke besluiten getroffen ter uitvoering van letters *b* en *c* van dit artikel moeten aan de Wetgevende Kamers ter bekrachtiging onderworpen worden, onmiddellijk indien zij vergaderd zijn, zoniet in haar eerstkomende zitting. »

Voornoemd artikel 2, letter *b*, ligt ten grondslag aan het koninklijk besluit van 18 December 1951 (*Staatsblad* van 22 December 1951, blz. 9.640), dat hierna verantwoord is.

De gehele of gedeeltelijke schorsingen, welke ten aanzien van diverse goederen voorzien waren bij de koninklijke besluiten van 21 December 1950 (*Staatsblad* van 25-26-27 December 1950), 20 Maart 1951 (*Staatsblad* van 24 Maart 1951) en 20 Juni 1951 (*Staatsblad* van 27 Juni 1951), verstreken op 31 December 1951.

Met de bevoegde autoriteiten van Nederland werd overeengekomen de bestaande schorsingen te verlengen tot einde 1952, behoudens wat betreft de niet synthetische kunstmatige vezels (tariefposten 464 *b*, 465 *b* en 466 *b*) en de wollen

464 b, 465 b et 466 b du tarif) et les fils de laine et de coton (positions 501 à 505 et 522 à 525 du tarif) et il avait été convenu en outre que l'acétone (position 271 a) et le papier pour journaux (position 419 e) seraient ajoutés à la liste des suspensions pour 1952. En ce qui concerne le papier pour journaux, il s'agit d'une suspension partielle qui sortira ses effets au 1^{er} février 1952.

*
**

Dans l'élaboration des prévisions budgétaires pour 1952, on s'était basé sur le régime des suspensions tel qu'il existait en 1951. Les modifications apportées à ce régime donneront lieu à une plus-value d'environ 30.000.000 de francs.

*
**

L'arrêté royal susvisé ainsi que l'avis du Conseil d'Etat sont reproduits ci-après.

Le Ministre des Finances.

en katoenen garens (tariefposten 501 t/m 505 en 522 t/m 525). Bovendien werd afgesproken aceton (tariefpost 271 a) en courantpapier (tariefpost 419 e) in de lijst der schorsingen voor 1952 op te nemen. T'en aanzien van courantpapier betreft het een gedeeltelijke schorsing, welke op 1 Februari 1952 van kracht zal worden.

*
**

Bij het uitwerken van de begrotingsvoorzieningen voor 1952 werd, wat de schorsingen betreft, gesteund op de bestaande toestand in 1951, zodat de getroffen regeling zal leiden tot een meeropbrengst van circa 30.000.000 frank.

*
**

Bedoeld koninklijk besluit, alsmede het advies van de Raad van State, zijn hierachter overgedrukt.

De Minister van Financiën.

A.-E. JANSSEN.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 24 décembre 1951, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant ratification de l'arrêté royal du 18 décembre 1951 relatif au tarif des droits d'entrée », a donné en sa séance du 9 janvier 1952 l'avis suivant :

Une controverse existe en ce qui concerne le point de savoir si la ratification par sa nature même, comporte un effet rétroactif.

Pour satisfaire aux exigences de la sécurité juridique, le Conseil d'Etat propose d'ajouter à l'article unique, un alinéa 2 ainsi rédigé :

« Cette ratification sort ses effets à compter de l'entrée en vigueur de l'arrêté. »

La chambre était composée de

MM. :

J. SUETENS, *premier président du Conseil d'Etat, président;*
M. SOMERHAUSEN, *conseiller d'Etat;*
G. VAN BUNNEN, *conseiller d'Etat;*
P. COART-FRESART, *assesseur de la section de législation;*
P. ANSIAUX, *assesseur de la section de législation;*
G. PIQUET, *greffier adjoint, greffier.*

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de

M. J. SUETENS, *président.*

Le Greffier.

(*signé*) G. PIQUET.

Le Président.

(*signé*) J. SUETENS.

Pour expédition délivrée à M. le Ministre des Finances.

Le 15 janvier 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24^e December 1951 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 18 December 1951 betreffende het tarief van invoerrechten », heeft ter zitting van 9 Januari 1952 het volgend advies gegeven :

Er bestaat betwisting over de vraag of de bekrachtiging op zich zelf terugwerkende kracht heeft.

Om de rechtszekerheid te waarborgen, stelt de Raad van State voor, aan het enig artikel *een tweede lid* toe te voegen, luidend als volgt :

« Die bekrachtiging heeft uitwerking met ingang van de inwerking-treding van het besluit. »

De kamer was samengesteld uit

de HH. :

J. SUETENS, *eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter;*
M. SOMERHAUSEN, *raadsheer van State;*
G. VAN BUNNEN, *raadsheer van State;*
P. COART-FRESART, *bijzitter van de afdeling wetgeving;*
P. ANSIAUX, *bijzitter van de afdeling wetgeving;*
G. PIQUET, *adjunct-griffier, griffier.*

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van

de H. J. SUETENS, *voorzitter.*

De Griffier.

(*get.*) G. PIQUET.

De Voorzitter.

(*get.*) J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Financiën.

De 15^e Januari 1952.

De Griffier van de Raad van State.

R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIIN, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

Est ratifié l'arrêté royal du 18 décembre 1951 relatif au tarif des droits d'entrée.

Cette ratification sort ses effets à compter de l'entrée en vigueur de l'arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 janvier 1952.

BAUDOUIIN.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances.

A.-E. JANSSEN.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

Wordt bekrachtigd het koninklijk besluit van 18 December 1951 betreffende het tarief van invoerrechten.

Die bekrachtiging heeft uitwerking met ingang van de inwerkingtreding van het besluit.

Gegeven te Brussel, de 30 Januari 1952.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Financiën.

MINISTÈRE DES FINANCES.

18 décembre 1951.

Arrêté royal relatif au tarif des droits d'entrée.

BAUDOUIIN, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 5 septembre 1947, approuvant la convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, signée à Londres le 5 septembre 1944, et le protocole à cette convention, signé à La Haye, le 14 mars 1947, notamment l'article 2, b, de cette loi;

Considérant qu'il y a lieu de suspendre, en tout ou en partie, la perception des droits d'entrée sur certains produits;

Vu l'article 2, alinéa 2, de la loi du 23 décembre 1946, portant création d'un Conseil d'Etat;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Article 1^{er}. Pendant la période du 1^{er} janvier au 31 décembre 1952, les droits d'entrée sur les marchandises désignées ci-après ne sont pas perçus, ou ne sont perçus qu'au taux réduit indiqué en regard de ces marchandises :

Nos du tarif	Désignation des marchandises	Eventuellement, droit d'entrée réduit
55a2	Oranges et mandarines, autres qu'oranges amères	13 p. c.
55b	Citrons	13 p. c.
63	Café	—
64	Thé	100 kg poids net, 658 francs
120a		
3A	Saumons	—
192a	Ciment Portland	—
224	Hydroxyde de sodium (soude caustique) ...	4 p. c.
271a	Acétone	—
384	Bois simplement sciés de long, non dénommés ni compris ailleurs	—
462a	Fils de soie artificielle, non préparés pour la vente au détail, entièrement synthétiques.	—
463a	Crins et fils plats (lames) en soie artificielle, entièrement synthétiques	—
464a	Déchets de soie artificielle, en masse, entièrement synthétiques	—
465a	Fibres textiles artificielles, en masse ou en faisceaux, entièrement synthétiques	—
466a	Déchets de soie artificielle et fibres textiles artificielles, cardés ou peignés, entièrement synthétiques	—
Ex		
467a	Fils de déchets de soie artificielle ou de fibres textiles artificielles, non préparés pour la vente au détail, entièrement synthétiques, mesurant au kilogramme, en fil simple, plus de 100.000 mètres	—
594a		
2B	Sacs d'emballage, en tissu de jute, neufs, autres	10 p. c.
704c2	Tôles de fer ou d'acier, planes, étamées (fer-blanc), d'une épaisseur de 35 centièmes de millimètre ou moins	—

Art. 2. Pendant la période du 1^{er} février au 31 décembre 1952, le droit d'entrée sur les papiers pour journaux (position 419e du tarif) est perçu au taux réduit de 6 p. c.

Art. 3. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 décembre 1951.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances.

MINISTERIE VAN FINANCIËN.

18 December 1951.

Koninklijk besluit betreffende het tarief van invoerrechten.

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 5 September 1947 tot goedkeuring van de douanevereenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland, gesloten te Londen op 5 September 1944, en het tot deze overeenkomst behorende protocol, gesloten te 's-Gravenhage, op 14 Maart 1947, inzonderheid op artikel 2, b, van deze wet;

Overwegende dat het wenselijk is, de heffing van het invoerrecht op sommige goederen, geheel of gedeeltelijk te schorsen;

Gelet op artikel 2, 2^o lid, der wet van 23 December 1946, houdende instelling van een Raad van State;

Gelet op de urgentie;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Artikel 1. Gedurende het tijdvak gaande van 1 Januari tot en met 31 December 1952, wordt, ten aanzien van de hieronder genoemde goederen, het invoerrecht niet, of slechts tot het achter die goederen vermelde bedrag, geheven :

Tarief-post	Omschrijving der goederen	Eventueel, verminderd invoerrecht
55a2	Sinaasappelen en mandarijnen, andere dan bittere oranjeappelen	13 t. h.
55b	Citroenen	13 t. h.
63	Koffie	—
64	Thee	100 kg netto-gewicht 658 frank
120a		
3A	Zalm	—
192a	Portlandcement	—
224	Natriumhydroxyde (bijtende soda)	4 t. h.
271a	Aceton	—
384	Hout, enkel overlangs gezaagd, elders genoemd noch elders onder begrepen	—
462a	Garens van kunstzijde, niet gereed voor de verkoop in het klein, geheel synthetisch bereid	—
463a	Crin en platte draden van kunstzijde, geheel synthetisch bereid	—
464a	Afval van kunstzijde, los, geheel synthetisch bereid	—
465a	Stapelvezels, los of in bundels, geheel synthetisch bereid	—
466a	Afval van kunstzijde en stapelvezels, gekaard of gekamd, geheel synthetisch bereid	—
Ex		
467a	Garens van afval van kunstzijde of van stapelvezels, niet gereed voor de verkoop in het klein, geheel synthetisch bereid, metende per kilogram, in enkelvoudige draad, meer dan 100.000 meter	—
594a		
2B	Zakken van jute, nieuwe, overige	10 t. h.
704c2	Plaatijzer en plaatstaal, vlak, vertind (blik), met een dikte van ten hoogste 0,35 mm.	—

Art. 2. Gedurende het tijdvak gaande van 1 Februari tot en met 31 December 1952 wordt van courantenpapier (tariefpost 419e) een verminderd invoerrecht van 6 t. h. geheven.

Art. 3. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 18 December 1951.

BAUDOUIIN.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Financiën.

J. VAN HOUTTE.